

Bulgarien
Wachmgs



Ein neuer Feind
ward uns im Kriege,
Mit uns zum Kampf -
Mit uns zum Siege!



Mit uns, gewandt wir die Front,
In neuen Fronten der Orient!

DÜNYA MEDYASINDA ÇANAKKALE SAVAŞLARI

1915

THE DARDANELLES CAMPAIGN IN WORLD MEDIA

HALİL ERSİN AVCI



Are we down-hearted? No! No! No!



Are YOU in this?



YOUR COUNTRY NEEDS
YOU

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

TAKDİM / PRESENTATION

05

ÖNSÖZ / PREFACE

07

BÖLÜM 1 / PART 1 SAVAŞA HAZIRLIK PREPARING FOR BATTLE

13

A) BİZİMKİLER / A) OUR BOYS, THE OTTOMANS

25

B) ÖTEKİLER / B) THE OTHERS

47

BÖLÜM 2 / PART 2 ÇANAKKALE DENİZ SAVAŞI NAVAL OPERATIONS IN THE DARDANELLES CAMPAIGN

A) BİZİM CEPHE / A) OUR FRONT

93

B) KARŞI CEPHE / B) THE OTHER FRONT

121

BÖLÜM 3 / PART 3 SİPERLER / TRENCHES

A) KARŞI SİPERLER / A) THE ENEMY'S TRENCHES

139

B) BİZİM SİPERLER / B) OUR TRENCHES

185

KAYNAKÇA / BIBLIOGRAPHY

223

SAVAŞA
HAZIRLIK
PREPARING
FOR BATTLE



SAVAŞA
HAZIRLIK

PREPARING FOR BATTLE





Dünya Savaşı / World War

Temmuz 1914'te Avusturya-Macaristan İmparatorluğu'nun Sırbistan'a savaş açması ile başlayan I. Dünya Savaşı, Kasım 1914'e kadar İngiltere'den Rusya'ya, Fransa'dan Almanya ve İtalya'ya kadar bütün Avrupa'yı sarmıştı. Üstelik hiç kimse bu savaşın dört aydan fazla süreceğini tahmin bile edememişti. Ancak savaş dört yıldan fazla sürecek ve Japonya'dan ABD'ye, Brezilya'dan Avustralya'ya kadar tüm dünyayı içine alacaktı.

The First World War began in July of 1914 when the Austro-Hungarian Empire declared war on Serbia, and by November of the same year had spread all over Europe from England to Russia and from France to Germany and Italy. No one predicted that the war would last longer than four months. Yet the war would drag out for more than four years, encompassing the whole globe from Brazil to Australia, from Japan to the United States.





Savaşın başladığı ilk günden itibaren alabildiğine karşılıklı savaş propagandası veya medyanın savaşı da başlamıştı. Yukarıda bir Fransız illüstrasyonunda, zafer kazanıp Almanları Belçika ve Fransa topraklarından kovma hayali gören Fransız medyasının böyle bir salvosu görülüyor.

The propaganda war had begun with a vengeance the very day the war began as the media on both sides exchanged fire. The salvo of French propaganda above depicts the fanciful victory and expulsion of Germans troops from Belgian and French territory.





Das europäische Gleichgewicht 1914

“1914 Avrupa’sındaki dengeler” / “The European Balance 1914”

Medyadaki savaşta elbette ki Almanlar da geri kalmayacak ve karşı saldırıyla cevap vereceklerdi. Yukarıda; sağ tarafta görülen Avusturya-Macaristan/Almanya ittifakının, tüm Avrupa’yla ip çekme yarışında, Avrupa’yı sürükleyip götürme beklentisi dikkat çekmektedir.

The Germans would not sit out the war being waged in the media. Naturally they responded with a counter attack. The above illustration draws attention to the expectation that the Germany-Austria-Hungary alliance on the right would defeat the rest of Europe in a tug-o-war of power.



Savaşta karşı tarafın kendilerinden ne kadar güçlü olduğunu vurgulayan Alman kartpostalı (1914).
German postcard emphasizing how much more powerful they are than their adversaries (1914).



İttifak-İtilaf

Central Powers The Allies

“Zulüm-Bağımsızlık”

“Oppression-Freedom”

Ortada yazan ifade, “Zafer”

“Victory”

Ingilizlerin ise propagandası ve olaya bakışı bambaşkadır.

British propaganda and its take on the matter was completely different.



Savaşta kendilerini özgürlük savaşçıları olarak gören İngiltere ve İtilaf devletlerinin karşı karşıya kaldıkları zor durum, İngiliz propaganda posterleri (1914).
English propaganda poster depicts the difficult situation that England and the Entente states were faced with and shows themselves as freedom fighters (1914).



Tabii ki savaşın gerçek yüzünü görenler de yok değildi.

Of course, there were those who saw the true face of war.





Alman İmparatoru Wilhelm sinek şeklinde tasvir edilmiş.

German Emperor Wilhelm portrayed as a fly.

“Şu sineği öldürün!”

“Kill that fly!”

I Dünya Savaşı'nın İngilizlerin istediği gibi gitmemesi, Almanya ve İmparator Wilhelm'e karşı İngilizleri oldukça duygulandırmıştır.

World War I does not go as the English hoped it would, which makes a deep impression on the English in regards to Germany and Emperor Wilhelm.

